# Thermotrack PC Manual de instalación y de utilización

DIUG&TRACK

PROGES PLUS

1	Insta	alación de Thermotrack PC	2
2	Prog	ramar un Botón :	8
	2.1	Misión directa :	9
	2.2	Arrancar de nuevo una misión :	11
	2.3	Misionar a partir de un Perfil	11
3	Lect	ura	12
	3.1	Status	12
	3.2	Alarmas	13
	3.3	Temperaturas :	13
	3.4	Curva	14
	3.5	Note Pad :	16
	3.6	Archivar	16
	3.7	Exportar :	16
	3.8	Imprimir :	16
	3.9	Esterilización / Pasteurización	18
4	Men	u Parametrizar (Personalizaciones)	. 19
	4.1	Acciones al leer un Botón	19
	4.1.1	Selección de la fecha al leer un Botón :	. 19
	4.2	Archivado	19
	4.3	Pies de página personalizados	20
	4.4	Exportación automática de los datos	20
5	Supe	erposición de las curvas :	21
6	Utili	dades	21
	6.1	Elegir el idioma :	21
	6.2	Comunicación :	21
	6.3	Emplazamiento de los datos :	21
	6.4	Mantenimiento	21
	6.5	Derechos de acceso :	22
	6.6	Nivel de la batería del Botón :	23
	6.7	Configuración de la impresora :	23
	6.8	Upgrade en versión completa :	23
7	Actu	alización de Thermotrack PC :	23
8	Calib	pración :	23
	8.1	Licencia :	24
	8.2	Utilización :	24
9	Calif	icación de cámaras	25
	9.1	Licencia :	25
	9.2	Crear una nueva calificación :	25
	9.3	Programar los Termo Botones :	25
	9.4	Leer los Termo Botones :	26
	9.5	Informe y Conclusión :	26





# 1 Instalación de Thermotrack PC

#### Antes de todo – Importante :

- 1) No debe enchufar su lector USB ahora. Esperar hasta que el software le pida hacerlo.
- 2) Comprobar si tiene los derechos Administradores. Sin estos derechos, no podrá instalar el software correctamente. Si no tiene estos derechos, póngase en contacta con su servicio informático.
- Insertar el CD ROM en su lector y esperar hasta que la ventana indicada aparezca.
- Pulsar en Instalación de Thermotrack PC V7
- Elegir el idioma de instalación
- La ventana siguiente aparece

• Pulsar « Siguiente »

Proges-Plus © 2011	
Manuel d'installation Installation de ThermoTrack PC Fermer	
Choisissez la langue d'ins Choisissez la langue Français (France)	tallation   d'installation dans la liste ci-dessous.
InstallShield Wizard  InstallShield Wizard  L'Install  Config	Illation en cours de préparation lateur Thermotrack PC V7 prépare InstallShield , loquel vous guidera pour l'Installation du logiciel. ; patienter. uration de Windows(R) Installer
	Annuler
Thermotrack DC V7 V7-0-2014	0627 InstallShield Wizard
Ein Ther L'Inst V7.0.5 Suiva	venue dans l'InstallShield Wizard pour motrack PC V7 V7.0.20110627. alShield(R) Wizard va installer Thermotrack PC V7 vit.
ATTER et les	ITTON : Ce programme est protégé par la loi du copyright conventions internationales.
	<pre>&lt; Précédent Suivant &gt; Annuler</pre>





- Leer los términos del contrato de licencia. Si acepta, seleccionar « acepto ... » y pulsar « Siguiente ».
- En el caso contrario, no podrá instalar su software

• Entrar su nombre y el nombre de su empresa y pulsar « Siguiente »

Cuando esta ventana aparece, pulsar « Instalar »

• Esperar hasta el final de la instalación de las funciones y pulsar « Terminar ».

Thern			
Thern			
	noTrack Licend	e Agreement	
Caution: with the 1	by installing and usin terms of the license a	g Thermotrack software greement.	e you have agreed
'CUSTOM who purch 'USER'' s	1ER" shall mean the orig lased and registered a T hall mean the person (e RF	jinal customer (either indi hermotrack license. ither individual or compan	vidual or company) y) using the
SOFTWA	IPF" chall mean the rial	nt to use Thermotrack	Turninun
Jaccepte Je n'acce	pte pas les termes de ce contrat de pte pas les termes de ce con	licence trat de licence	Imprimer
stallShield -			
			nt > Annuier
Thermot	rack PC V7 V7.0.2011	0627 - InstallShield Wiz	zard 🚺
Informatio	o <b>ns client</b> les informations demandées.		
Mana sakilia			
Aurore G	ALLAIRE		
Organisat	cion:		
PROGES	PLUS		
Installer o	e programme pour:		
	<ul> <li>Tous les utilisateur du :</li> <li>L'utilisateur en cours utilisateur en cou</li></ul>	système biquement (Aurore GAU AIRE)	
tallShield —			
		<pre></pre>	ht > Annuler
Thermo	track DC V7 V7 0 2011	0627 . InstallShield Wi	zard
l 'installat	ion du programme neut	commencer	
Toutes le	s informations nécessaires à	l'installation sont réunies.	
Cliquez si	ur Installer pour commencer l	installation.	
Pour véri	fier les paramètres d'installat	ion ou les modifier, cliquez sur	Précédent. Pour quitter
i assistan	t sans installer le programme	, cliquez sur Annuler.	
tallShield —			

🖞 Thermotrack PC V7 V7.0.20110627 - InstallShield Nizard 🛛 🛛 🔀





• Hacer clic en el icono Thermotrack PC V7, que se encuentra en su escritorio, para continuar la instalación.



• Pulsar « Next »

🙀 1-Wire Drivers Version 4	4.03 Beta Setup	
	Welcome to the 1-Wire Drive 4.03 Beta Setup Wizard	rs Version
	The Setup Wizard will install 1-Wire Drivers on your computer. Click Next to continue o the Setup Wizard.	Version 4.03 Beta r Cancel to exit
kt		
	Back Next	Cancel
🗑 1-Wire Drivers Version 4	1.03 Beta Setup	
End-User License Agreem Please read the following lice	nse agreement carefully	
Copyright (C) 2010 Rights Reserved. Permission is here person obtaining s associated documer deal in the Softwaw without limitation merge, publish, di copies of the Soft whom the Software	Maxim Integrated Products, by granted, free of charge, is copy of this software and itation files (the "Software re without restriction, inc h the rights to use, copy, m istribute, sublicense, and/o ware, and to permit persons is furnished to do so, subj integration.	<pre>, All    to any ""), to pluding modify, or sell s to pect to v</pre>
J accept the terms in the Li	cense Agreement	
	Print Back Next	Cancel
🖟 1-Wire Drivers Version 4	4.03 Beta Setun	
Destination Folder Click Next to install to the de	fault folder or click Change to choose anothe	
Install 1-Wire Drivers Version	4.03 Beta to:	
C:\Program Files\Maxim Integ Change	grated Products\1-Wire Drivers x86\	
	Back	Cancel

• Selecionar « I accept the terms in the License Agreement » y pulsar « Next ».

• Pulsar « Next ».





- Si tiene su lector USN enchufado, desenchufarlo ahora y pulsar « Install ».
- 🛃 1-Wire Drivers Version 4.03 Beta Setup Unplug 1-Wire Adapters Before continuing, unplug all 1-Wire Adapters. Then, click Install to begin the installation. Click Back to review or change any of your installation settings. Click Cancel to exit the Back Install Cancel 🞲 1-Wire Drivers Version 4.03 Beta Setup Completed the 1-Wire Drivers Version 4.03 Beta Setup Wizard. Attach 1-Wire adapters after clicking "Finish". Click the Finish button to exit the Setup Wizard. Back Finish Cancel nfiguration Java - Bienven ORACLE Bienvenue dans Java™ Java offre un accès sécurisé aux différents contenus Java. Solutions d'entreprises, utilitaires ou divertissement, Java optimise votre expérience Internet. Remarque : aucune information personnelle ne sera recueillie dans le cadre du processus d'installation. Cliquez ici pour obtenir davantage d'informations sur les données recueillies. Cliquez ici pour accepter le contrat de licence et installer Java maintenant. Modifier le dossier de destination Annuler Installer > léléchargement du programme d'installation de Java Téléchargement du programme Te Temps restant estimé : 25 De nombreux dispositifs (téléphones portables, ordinateurs de bureau, lecteurs Blu-ray, Set Top Box), et même votre voiture, fonctionnent avec Java. Installez Java et découvrez la puissance de ce logiciel développé par Oracle.

• Pulsar « Finish »

• Pulsar "Instalar".

• Esperar hasta el final de la instalación.



PROGESPLUS Lille – Lyon - Nantes 2, rue de la République - 59780 WILLEMS – France Tel : +33 3 20 64 63 63 - Fax : +33 3 20 64 63 64

Rencontrez-nous à l'adresse java.com



• Pulsar « Fermer ».

- Elegir el idioma para el software
- Entrar sus datos para poder ser informado en caso de actualización del programa. Los campos señalados con un asterisco son obligatorios. Seleccionar la casilla abajo si quiere ser informado de las evoluciones del software por Email.
- Para acabar, pulsar « Send ».

Installation de Java	- Terminer	
<u>s</u>		
java <sup>-</sup>		ORACLE'
V J	ava est maintenant installé.	
Les mises à jour offrir les de	Java seront automatiquement téléchargées ernières fonctionnalités et améliorations de s	⊧afin de vous écurité.
Pour mo http://jav	difier cette fonctionnalité, rendez-vous sur la a.com/autoupdate	page
		Fermer
	Bienvenue dans ThermoTrack PC! Welcome in ThermoTrack PC! サーモトラックPCへようこそ!	
Choisi Cho	ssez la langue du logiciel (modifiable par la : ose the software language (modifiable later '田三奇た浴セレーブスナレレ(浴つ水声可ざい	suite; on)
Enregistreme	nt de Thermotrack PC	
Merci d'entrer de mise à jou	vos coordonnées afin de pouvoir être a r du logiciel :	averti en cas
Distributeur	* Distributeur	
Nom	* Gallaire	
Prénom	* Aurore	
Email	* a.gallaire@proges.com	
Société	* Société	
Adresse 1		
Adresse 2		
Code Postal		
Ville		
Pays		
Téléphone		
N j'accepte d'i	, être tenu informé des évolutions du logiciel par m	nail
Les champs sign	alés par une astérisque (*) sont obligatoires.	uuut
Proges-Plus s'er	gage à ne pas céder les informations collectées	
	Envoyer	
ta Durante	and the strengther strengther	
A Demande	du code d'acces	
i	Vous n'avez pas branché votre a	daptateur !



Enchufar el lector USB ahora

PROGESPLUS Lille – Lyon - Nantes 2, rue de la République - 59780 WILLEMS – France Tel : +33 3 20 64 63 63 - Fax : +33 3 20 64 63 64

OK



• Pulsar « Siguiente» si el Asistente Material aparece



• Pulsar « Terminar ».

 Hacer clic en el icono Thermotrack PC V7 y pulsar en « Auto-Detección »

• Este mensaje indica que su adaptador ha sido detectado.





- Entrar el código de acceso que ha recibido con su adaptador y pulsar « OK »
- Ha recibido el código para la versión completa con su lector. Entrar este código y pulsar « Validar »
- Si no ha recibido el código, imprimir el documento accesible con el botón "Imprimir" y enviarlo por fax al número indicado. En breve recibirá su código.

💐 Demande du code d'accès 📃 🗖 🗙
Entrez le code d'accès fourni avec votre lecteur.
Cliquez sur "imprimer" si vous n'avez pas le code
Numéro de série : C300 - 0000 - 2EE1 - 4281
Entrer votre code d'accés :
Valider Imprimer Fermer

El adaptador es la llave de utilización del software. No podrá utilizar el software Thermotrack sin este lector. Si pierde su lector, no podremos darle otro código de acceso.

Puede instalar el software Thermotrack PC PRO en varios PCs. Solo tendrá que instalar el lector en el PC que quiere utilizar.

• Ya está en versión completa

- La instalación es terminada. Ahora, puede utilizar Thermotrack PC.
- Para empezar, puede leer el manual de utilización accesible desde el botón « Ayuda » a la derecha de la pantalla o pulsando la tecla F1.



# 2 Programar un Botón :

Preparar una misión consiste en entrar los parámetros de programación de un Termo Botón.





PLUG&TRAC

- Misión directa
- Arrancar de nuevo una misión
- Misión a partir de un perfil



🚫 Relancer la mission

Los parámetros disponibles dependen del tipo de Botón, por esto, hay que colocar el Botón en el lector para una 'Misión directa '

# 2.1 Misión directa :

Pulsar « Misión », y luego « Preparar ».

### 2.1.1 Pestaña 'General':

 Arranque si alarma (opción no disponible para el 21G) : Su Botón empezara registrar los datos solo desde que se superara el nivel mini o maxi que ha indicado. Esta opción es compatible con la cuenta atrás.

Atención, su Botón no tiene que estar en estado de alarma al programar la misión o al final de la cuenta atrás.

- Cuenta atrás: Puede preparar una misión con una anticipación de 45 días (99 días para los 22L y T). Utilizar las flechas de reglaje para programar los días, horas y minutos. También puede elegir la fecha de arranque en el calendario.
- La resolución : puede ser 0.5°C o 0.1°C según los modelos de Termo Botón. Si elige una resolución importante, la memoria del Termo Botón podrá almacenar menos datos de temperatura. Este valor se pone al día automáticamente cuando cambia la resolución.
- Frecuencia de medida : Entrar la frecuencia con la cual desea medir la temperatura. Utilizar las flechas de reglaje para aumentar a reducir la frecuencia.
- Sincronización con el reloj del PC : Puede ajustar el reloj del Termo Botón con el reloj del PC.
- Rollover : El Termo Botón puede almacenar 2048 puntos de temperatura en su memoria electrónica. Más allá, tiene 2 posibilidades :
  - Si no activa el Rollover, la misión se detiene y los datos se conservan en el Termo Botón.
  - Si activa el Rollover, el punto número 2049



Préparation d'une mission	
Type TB :       22L, 8K -40/+85*C       Horloge f         Estimation Pile avant Mission         Estimation Pile Après Mission         Faire une estimation plus précise         Infer Général	10/07/2012 11:36:26           100%           99.06%           Estimation           Mémoire
Démarrage Si Alarme : L'enregistrement commencera lorsqu'une alarme sera atteinte. Le Bouton ne doit pas être en alarme maintenant. Compte à Rebours : démarrage : 10/07/2012 11:36:26 iour(s) 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 Démarrer le : Date 10/07/2012 11:36 Démarrer le : Date 10/07/2012 11:36	Résolution 0.5 Nombre de points : 8192 points Fréquence de mesure Secondes Minutes Heures durée : 5 j. 16 h, 32 1
Ré-écriture sur mémoire pleine     Missioner	Annuler



remplaza el punto número 1... El periodo de datos conservados es móvil y su duración depende de la frecuencia de medida.

#### 2.1.2 Pestaña « Temperaturas » :

Puede entrar los niveles de temperatura máxima y mínima que su producto no tiene que superar. Si se superan estos niveles, el Termo Botón registrara una alarma. Puede entrar los valores directamente o pulsar « Reglar » para utilizar las flechas.

También puede entrar los niveles de temporización (un periodo de tolerancia, al final del cual el Botón registra una verdadera alarma). Los valores de temporización tienes que ser múltiples de la frecuencia de medida.

Préparation d'une mission 🛛 🔀
Type TB :       22L, 8K -40/+85°C       Horloge PC       10/07/201211:42:07         Estimation Pile avant Mission       1002       1002         Estimation Pile Après Mission       99.062       1002         Faire une estimation plus précise       Estimation
Info Général 🛷 Températures Mémoire
Niveau Alarme Haute (*C) 550 Temporisation Alarme Haute Min(s) 0 Niveau Alarme Basse (*C) -40.0
Temporisation Alarme Basse Min(s) 🚺 🔵
Missioner Annuler





### 2.1.3 Pestaña « Memoria »

El Termo Botón tiene una memoria libre para almacenar informaciones que serán leídas, visibles y imprimidas al leer el botón (Número de lote, nombre de frigorífico...).

Las informaciones que entra en esta pestaña pueden servir para crear nombres de ficheros automáticos al leer el botón (Ver párrafo 4.2)

Puede entrar estas informaciones de 2 maneras : 'como texto libre o formulario '

- Texto Libre : Entrar las informaciones directamente
- Formulario : Dispone de 2 columnas 'Variable 'y 'Valor '. Ejemplo : columna Variable = Vehículo y columna Valor = Renault

Solo la primera línea será tomada en consideración para la creación del fichero, ver párrafo 4.2.

Préparation d'une mission	X
Type TB :       22L, 8K -40/+85°C       Horloge PC         Estimation Pile avant Mission       Image: Comparison         Estimation Pile Après Mission       Image: Comparison         Faire une estimation plus précise       Estimation         Infor       Général       Image: Comparison	10/07/201211:39:33 1002 99.062 mation Mémoire
Texte en mémoire	O Formulaire
Texte Libre en Mémoire Test 1234	
	M
Missioner Annul	er

### 2.1.4 Misionar :

Hacer clic en 'Misionar' para guardar los nuevos parámetros entrados. Thermo Track muestra un resumen de estos parámetros antes de la validación. Hacer clic en OK. La nueva misión está programada.

Atención : Si cambia un solo parámetro y si valida, todos los datos contenidos en la memoria del Termo Botón serán definitivamente borrados. Si quiere conservar estos valores, tiene que descargar y archivar los datos.

### 2.2 Arrancar de nuevo una misión :

Puede arrancar de nuevo la misión de un Termo Botón. En este caso, no tiene que volver a entrar todos los parámetros. Hacer clic en 'Misión' y 'Arrancar de nuevo la misión'

# 2.3 Misionar a partir de un Perfil

Un perfil es una misión con parámetros estándares que utiliza frecuentemente. Permiten reglar sus Termo Botones más rápidamente.

Antes de todo, hay que crear su perfiles.

Cuando su perfil esta creado, hay que hacer un clic derecho en el icono 'Misión' y elegir 'Misionar a partir de un perfil'. Luego, elegir un perfil en la lista, y pulsar en la flecha para copiar los parámetros.





### 2.3.1 Creación de un perfil nuevo :

Pulsar 'Nuevo' y entrar un nombre para el perfil, un autor y un comentario.

Mission	Statut	Relève	Visualisation	Import	Utili
😰 Gestio	n des profils		• 🔨	🕽 Mise à jou	ır

Elegir el tipo de Botón al cual el perfil será asignado (21G, 22L, 22T, ...) Esto permite mostrar las posibilidades de parámetros para cada Botón.

En cada una de las 3 pestañas, entrar los valores de cada parámetro (tipo de arranque, frecuencia de medida, alarmas, etc.). Hacer clic en 'Guardar'.

### 3 Lectura

Hacer clic en 'Lectura' y colocar el Botón en el lector. Tiene acceso a :

- pestañas : Status, Alarmas, Temperaturas, Curvas y Note Pad.
- Botones de acción : « Esterilización / Pasteurización », « Detener misión », « Archivar », « Exportar », « Imprimir » y « Cerrar ».

### 3.1 Status

rloge temps réel du PC 10/07/2012 13:36	:36
rloge temps réel du Bouton 10/07/2012 11:37	15
hantillons depuis le début de la mission	8 192
hantillons depuis la mise en service du Bouton	8 808
Compte à rebours	0 Mins
Fréquence de mesure	1 Mins
réalisée	
Alarme Basse 15.0 Alarme Haute	24.0
Tempo Basse Mins 0 Tempo Haute I	Mins 0
	hantilions depuis le début de la mission hantilions depuis la mise en service du Bouton compte à rebours fréquence de mesure réalisée 15.0 Alarme Haute Tempo Basse Mins 0 Tempo Haute

Thermo Track muestra los elementos siguientes :

- Número de serie del termo Botón
- Tipo de Termo Botón
- Resolución para esta misión
- Status de la misión : En curso, detenida, esperando alarmas.
- Fecha y hora del arranque de la misión
- Arranque si alarma : este casilla quedara activada cuando el botón habrá empezado registrar y que el estado de la misión será 'en curso '. Si la casilla esta activada, significa que su Botón estaba programado para arrancar a partir de la primera alarma.





- Rollover (Activado a no activado, realizado o no realizado)
- Reloj tiempo real del PC y del Termo Botón
- Número de datos desde el arranque de la misión
- Número de datos desde la primera utilización ; este valor le da una indicación sobre la duración de vida del Botón
- Cuenta atrás
- Frecuencia de medida
- Niveles de alarma alta y baja y niveles de temporización
- Información sobre la misión (datos en la memoria libre del termo Botón)

# 3.2 Alarmas

📰 Statut 🍐 Alarmes 🖉 Températures 🎲 Courbe 🥒 Bloc Notes
Dépassement Niveau Haut Date Début Heure Date Fin Heure Durée Temp Mou
27/06/2012 17/08/01 27/06/2012 20:08:01 0 jours) 03:00:00 26:11*C  28/06/2012 10:15:01 28/06/2012 10:28:01 0 jours) 00:30:00 24*C  28/06/2012 11:22:01 28/06/2012 10:28:01 0 jours) 00:30:00 24*C  Information Point Haut
28/06/2012 1514.01 28/06/2012 2322.01 0 jour[s] 08.08.00 25.98°C Nombre Alarmes 13 23/06/2012 08.44.01 29/06/2012 09.40.01 0 jour[s] 00.56.00 28.5°C Discrete Totale 0 jour[s] 00.23.32 29/06/2012 10.43.01 29/06/2012 10.43.01 0 jour[s] 0.00.2.00 24°C Temp Moyenne 24.7°C

Esta ventana le indica si los niveles de alarma y de temporización entrados han sido superados.

Cada alarma tiene un comienzo y un fin que constituyen un periodo. El Termo Botón puede almacenar 12 periodos de alarmas altas y bajas.

Para cada periodo, tiene la indicación del tiempo total y de la temperatura mediana durante el periodo. Thermo Track calcula también el tiempo total para todas las alarmas.

Las alarmas Rojas y Azules corresponden respectivamente a la superación de la temperatura alta y baja Y a la superación de la temporización.

Las alarmas Naranjas corresponden a la superación de la temperatura SIN superación de la temporización.

Si ha activado el Rollover (ver capítulo « Misión »), se puede que la temperatura mediana en ciertos periodos de alarma sea indicada como N/A (Not Available), porque los valores que corresponden a estos periodos son progresivamente borrados. De hecho, con el Rollover, el termo Botón conserva la información de superación del nivel de alarma pero pierde los valores asociados a este periodo.

# 3.3 Temperaturas :

📰 🚆 Statu	t d	🏅 Alarmes	ð	Températures	20	Courbe	Bloc Notes
Historique des t	empératures						
Date	Heure	Température	_ <b>1</b>	10			
27/06/2012	17:08:01	26.50	^	<b>W</b>			
27/06/2012	17:09:01	26.50	_	Unité	*	С	
27/06/2012	17:10:01	26.50			L		
27/06/2012	17:11:01	27.00		Durée de	la mission 0	1005 iour(s)	et 16h31m00
27/06/2012	17:12:01	27.00				,#==(=)	
27/06/2012	17:13:01	27.00		Nombre	le mesures lisibl	es	8 192
27/06/2012	17:14:01	27.00					
27/06/2012	17:15:01	26.50		Tempéra	ure movenne		22.24
27/06/2012	17:16:01	26.50		rempora	are meyerine		
27/06/2012	17:17:01	26.50		Point le r	🖨 haut		32.00
27/06/2012	17:18:01	26.50		i olikie p	X		02.00
27/06/2012	17:19:01	26.50		Point le r	ue bae		18 50
27/06/2012	17:20:01	26.50		i oli tie p			10.30
27/06/2012	17:21:01	26.50					
27/06/2012	17:22:01	26.50					





Si selecciona esta pestaña, tiene acceso a la lista de las temperaturas registradas (las 2048 últimas en caso de Rollover).

- Las fechas y valores en azul corresponden a las superaciones del nivel de alarma baja.
- Las fechas y valores en rojo corresponden a las superaciones del nivel de alarma alta.

Puede clasificar los datos por orden creciente o decreciente con un clic en la columna « Fecha » o « Temperatura ».

Si hace clic en la lupa situada a la derecha de estas 2 columnas, puede entrar un valor para que Thermo track muestre el primer valor registrado.

El Botón situado a la derecha de la tabla permite volver a clasificar los valores en el orden del registro.

A la derecha de esta ventana, puede ver el número de valores disponibles, la temperatura mediana, el punto más alto y más bajo.

# 3.4 Curva

En solo unos segundos, puede ver la curva.



### 3.4.1 Tabla « Información »

Esta tabla hace un resumen de la misión y de la ventana zoom indicando el empiezo y el fin del periodo, el punto más alto, el punto más alto y la media de las temperaturas.

Information	Mission	Fenêtre Zoom	
Date	27/06/2012 17:08:01	27/06/2012 17:08:01	
Heure	03/07/2012 09:39:01	03/07/2012 09:39:01	
Point + haut	32°C	32°C	
Point + bas	18.5°C	18.5°C	
Moyenne	22.24°C	22.24°C	



### 3.4.2 Tabla « Información »

Esta tabla hace un resumen de la misión y de la ventana zoom indicando el empiezo y el fin del periodo, el punto más alto, el punto más alto y la media de las temperaturas.

DIUG&TRACK

PROCES PLUS

Information	Mission	Fenêtre Zoom	
Début	03/07/2013 00:00:01	03/07/2013 00:00:01	
Fin	03/07/2013 07:59:01	03/07/2013 07:59:01	N 🗖
Point + haut	30°C	30°C	
Point + bas	22°C	22°C	
Moyenne	23.67°C	23.67°C	

### 3.4.3 Selección de periodo:

Puede seleccionar un periodo preciso al segundo entrando las fechas y horas de inicio y de fin en la casilla « Ventana Zoom ». Esta opción pone al día también la lista de las temperaturas y la lista de las alarmas. Entrar las fechas y horas y pulsar en el icono para poner al día.

Information	Mission	Fenêtre Zoom	
Début	03/07/2013 00:00:01	03/07/2013 00:00:01	
Fin	03/07/2013 07:59:01	03/07/2013 07:59:01	l≫ □
Point + haut	30°C	30°C	
Point + bas	22°C	22°C	
Moyenne	23.67°C	23.67°C	

Puede guardar esta selección como un nuevo archivo, pulsando en el icono « disquete ».

### 3.4.4 Zoom en la curva :



Puede seleccionar una parte de la curva y hacer un zoom en un periodo con el ratón. Seleccionar un punto en la curva, hacer clic en el botón izquierdo del ratón y mantenerlo. Desplazar el ratón hacia el lado derecho, hasta el punto que quiere alcanzar y deja de mantener el ratón. La curva se ajusta al periodo seleccionado.

Esta opción no pone al día la lista de las temperaturas y de las alarmas.

Y no es posible guardar este zoom.

### 3.4.5 Opciones de visualización :

Puede mostrar en la curva las etiquetas que corresponden a los valores de temperatura, de tiempo o los dos. Elegir esta opción en la lista.

### 3.4.6 Visualización de los puntos del gráfico :

Puede mostrar los puntos en la curva. Hacer clic en el botón correspondiente.





# 3.5 Note Pad :

El Note Pad es su espacio de trabajo para tomar notas o crear informes personalizados. Puede entrar un texto y utilizar los iconos o la corrección ortográfica.

Puede copiar por ejemplo, la lista de las alarmas : Hacer un clic derecho en la lista de las alarmas, seleccionar « copiar » o « copiar todo », y luego pegarla en el Note Pad.

También puede copiar el gráfico con el botón situado a la derecha de la pantalla y luego redimensionar la imagen.

Y luego, puede imprimir su informe.

Nota : Cuando archiva un registro, también se archiva el informe. Las modificaciones posteriores se registran directamente también.

# 3.6 Archivar

Puede archivar los registros de temperatura.

Una vez el botón leído, hacer clic en 'Archivar 'y entrar un título, un autor y un comentario.

En la ventana categorías, elegir la categoría en la cual quiere guardar su archivo, y luego validar con el botón 'OK '

Puede añadir una carpeta nueva haciendo clic en el botón derecho del ratón.

Ver la opciones de archivado automático en el párrafo 4.2 Archivador

### 3.7 Exportar :

Puede exportar los registros de temperatura a Excel a partir de este Botón.

# 3.8 Imprimir :

Puede imprimir :

- La lista de las alarmas
- La lista de las temperaturas
- La curva
- El Note Pad

Una vez el documento elegido, Thermo Track le muestra una previsualización antes de la impresión. A partir de esta previsualización, puede :

- Exportarlo en Word
- Enviarlo por email (envío de una imagen)
- Enviarlo por email en formato PDF
- Crear un documento PDF



PROGESPLUS Lille – Lyon - Nantes 2, rue de la République - 59780 WILLEMS – France Tel : +33 3 20 64 63 63 - Fax : +33 3 20 64 63 64

E or

... Bloc Notes

... Alarmes Hautes et Basses

... Courbe des températures

... Liste des températures

Impr



Para personalizar los documentos (su logo, su dirección puede aparecer en cada documento imprimido) ver el párrafo 4.3 Pies de página personalizados.





# 3.9 Esterilización / Pasteurización

Thermo Track le permite calcular los VP y VS. Solo tiene que hacer clic en el botón 'Ester. / Past. situado abajo en la ventana de lectura.

Elegir el procedimiento :

- Pasteurización : Por defecto, el T es 70, la z es 10
- Esterilización : Por defecto, el T es 121 y la z es 12
- Manual : Puede entrar sus valores T y z

Puede elegir criterios de selección de la temperatura (temperatura superior a xx' o entre xx e yy'

En función de estos parámetros, puede visualizar varios periodos, con la fecha de empiezo, la fecha de fin, la duración y el valor alcanzado.

Existe un medio muy rápido para verificar el éxito o no del procedimiento de esterilización o de pasteurización, a partir del icono 'Ster. / Past.' En el menú principal.

- Primero, misionar un Termo botón para un VP o VS : Puede misionar un Termo Botón rápidamente para hacer un cálculo de VP o VS, a partir del icono situado en el menú principal. En este caso, su termo Botón será misionado con la frecuencia de medida y la temporización definidas en el menú 'Misión' à 'Configuración Esterilización / Pasteurización'
- Al final del procedimiento, utilizar el icono 'Ster. / Past.' Y elegir 'Lectura de un Termo Botón'. Una ventana aparece y le indica 'Procedimiento conseguido'. Entonces, puede cerrar la ventana o abrir el registro completo.



# 4 Menú Parametrizar (Personalizaciones)

El icono « Param. » le ofrece varios modos de personalización de su software para ahorrar tiempo

# 4.1 Acciones al leer un Botón

Al leer el Botón, puede hacer lo siguiente :

# 4.1.1 Selección de la fecha al leer un Botón :

Si activa esta opción, puede seleccionar un periodo de datos al leer un Botón. Los datos registrados por el Botón antes y después de este periodo no serán tomados en cuenta.

# 4.1.2 Impresión automática de la curva

Si activa esta opción, la curva será automáticamente imprimida en la impresora por defecto una vez la ventana de lectura del Botón cerrada.

# 4.1.3 Envió de la curva por email en caso de alarma

Si activa esta opción, la curva se enviara en PDF por email al leer el Botón, si alarmas han sido registradas.

Cuando activa esta opción, aparece una zona donde puede entrar los nombres de los destinatarios (si quiere entrar varias direcciones, hay que separarlas con ;).

# 4.2 Archivado

# 4.2.1 Ubicación de los datos

Por defecto, sus datos se almacenan en C:\Documents and Settings \All Users\Thermobouton en Windows XP o en C  $\rightarrow$  Utilisateurs  $\rightarrow$  All Users  $\rightarrow$ Thermobouton en Windows Vista y 7

Puede elegir otro directorio en su PC o en un servidor. Antes de todo, hay que crear el directorio donde quiere guardar los datos, y luego utilizar la función Thermotrack para seleccionar el directorio creado.

Atención : Si usted u otro usuario ha ya almacenado datos en el directorio elegido, un mensaje le informa de que los archivos ya creados en el directorio antiguo no serán desplazadas. En efecto, podría crear conflictos con los datos existentes.

Elegir el disco o el repertorio donde quiere archivar los datos.

Validar con 'OK '.







- Permitir la seleccion de fechas al leer el Botón
- Imprimir automáticamente el gráfico después de leer un nuevo botón
- Enviar el gráfico en PDF por correo electrónico en caso de alarma (separar las direcciones



Posibles acciones a realizar al leer un botón

- Permitir la seleccion de fechas al leer el Botón
- Imprimir automáticamente el gráfico después de leer un nuevo botón
- Enviar el gráfico en PDF por correo electrónico en caso de alarma (separar las direcciones



Posibles acciones a realizar al leer un botón

- Permitir la seleccion de fechas al leer el Botón
- Imprimir automáticamente el gráfico después de leer un nuevo botón
- Enviar el gráfico en PDF por correo electrónico en caso de alarma (separar las direcciones non.) hypemienoresa com tuleuemoresa com









### 4.2.2 Nombre por defecto de los Archivos

Puede crear nombres automáticos para los Archivos para que sus archivos tengan siempre la misma semántica.

Thermotrack puede crear los nombres :

- A partir del N° de serie del Botón
- A partir del texto entrado en la memoria del Botón durante la programación
- A partir de un texto suyo

TA 1 11 12 14 14	
i itulo del archivopor defecto	
Ningún	
Número de serie del Botón	+ año/mes/día horas/minutos/segundos
Ontenido de la memoria +	año/mes/día horas/minutos/segundos
🔘 Sutexto + año/mes/día h	oras/minutos/segundos
El contenido de la memoria	es el texto escrito en la memoria al establecer la Misión
Su texto	

Archivado automático al cierre de la ventana de lectu

Archivado a la raíz de las categorías

Archivado bajo la forma Año/Mes

Al final de cada nombre, la fecha será indicada, con el formato aaaa/mm/jj para que sus registros sean siempre en orden cronológico.

### 4.2.3 Archivar automáticamente al cerrar un registro

Puede automatizar el archivado de sus registros y clasificarlos de dos maneras

- Archivado a la raíz del fichero Categorías
- Archivado en la forma Año / Mes : En este caso, Thermotrack creara automáticamente un fichero por año y un sub-fichero por mes, y el registro será archivado en el sub-fichero correspondiente.

### 4.3 Pies de página personalizados

Puede añadir le dirección de su empresa y su logo en los pies de página de sus informes (Curvas, Lista de la temperaturas, etc...).

Pi Pi	ed de page des états	
Texte	Ma Compagnie Mon adresse Code Postal / Ville Tel : 01 45 01 02 03 04	
Logo		

### 4.4 Exportación automática de los datos

Puede crear automáticamente un fichero texto con todos los valores para que pueden ser utilizados por otro software (Software de gestión de laboratorio, ERP...).

Exporte de los datos	
Exportar automáticamente los datos a un archivo de texto	
Archivo C:\Documents and Settings\All Users\Export TTPC.TXT	•

Antes de todo, crear un fichero texto (.TXT) con su explorador Windows, y seleccionar en Thermotrack la ubicación de este fichero.

El software que recupera estos datos tendrá que purgar el fichero para que su tamaño no sea demasiado importante.

El formato del fichero creado contendrá los datos siguientes, separados por « ; » :

- N° de serie del botón (16 cifras y letras)
- Unidad de medida (°C o H%)



• Nivel de alarma baja (6 caracteres maxi)

D PLUG&TRAC

- Nivel de alarma alta (6 caracteres maxi)
- Medida registrada (6 caracteres maxi)
- Estado (1 carácter : N = Normal, B=Alarma Baja, H = Alarma Alta)
- Identificación interna del Botón (Texto libre entrado en la memoria durante la programación)

# 5 Superposición de las curvas :

Para superponer varios registros en la misma curva, utilizar el menú 'Visualización 'y luego 'Superposición '

Elegir un primer registro en la lista de los archivos.

Posicionar el ratón en este registro, mantenerlo y desplazar el ratón en la zona 'Lista de los registros que quiere superponer '

Hacer lo mismo con los demás registros.

El resultado de la superposición aparece directamente en el gráfico.

Es importante que los niveles de alarma de los registros sean idénticos. En el caso contrario, las curvas serán incoherentes.

Puede modificar los parámetros del grafico a partir del icono. Puede por ejemplo:

- Modificar el color de una serie : « Editar », « Serie », « Color »
- Suprimir una serie : « Editar » « Suprimir »

# 6 Utilidades

# 6.1 Elegir el idioma :

Aunque instaló Thermo Track en un idioma, puede cambiar el idioma en cualquier momento.

Si quiere cambiar el idioma, seleccionar la opción Idioma en el Menú Utilidades su elegir su idioma.

Thermo Track arrancara de nuevo con el idioma elegido.

# 6.2 Comunicación :

Permite volver a definir el puerto de comunicación utilizado y el tipo de adaptador instalado.

# 6.3 Emplazamiento de los datos :

Ver párrafo 4.2.1 Archivado

# 6.4 Mantenimiento

# 6.4.1 Optimizador :

El optimizador permite indexar de nuevo los ficheros de la base de datos, sobre todo cuando tiene muchos archivos.

• Utilizar la función 5 'Revisar totalmente o varios ficheros con compresión de los memos'



1	Visualisation I		Im
2	)	Relevé	
G		Superpositio	n



- Hacer clic en « Siguiente »
- Indicar el directorio donde están los ficheros haciendo clic en los 3 puntos.
- Por defecto, sus archivos están en C:\Documents and Settings\All Users\Thermobouton (si tiene una versión 5, están en C:\Program Files\proges\ttpcproV5\Data)
- La lista de todos los ficheros contenidos están en este repertorio.
- Hacer clic en « Siguiente »
- Activar la opción 'Hacer una salvaguardia de los ficheros de origen' y hacer clic en OK
- Imprimir el informe de la operación.
- Cerrar el optimizador y volver a arrancar Thermo Track.
- Utilizar Thermo Track

### 6.4.2 Modo Debug

El modo debug puede ser utilizado durante una operación de mantenimiento para mostrar los detalles de las acciones realizadas. Utilizar este modo solamente si un técnico Thermo Track le pide hacerlo.

#### 6.4.3 Reinicializar un Botón :

Esta función le permite reinicializar un Botón en caso de problema técnico. (Utilizar esta función solamente si un técnico Thermo Track le pide hacerlo).

Atención : en caso de reinicialización, los datos contenidos en el Termo Botón serán perdidos.

#### 6.4.4 Tele asistencia vía Internet :

Esta función le dirige automáticamente al sitio de tele asistencia. Tiene que tener una conexión Internet para poder acceder al sitio.

Utilizar esta opción únicamente si un técnico Thermo Track le pide hacerlo. Le comunicara un código de sesión.

#### 6.4.5 Reintegrar Temp Tech

Si un mensaje de error apareció al integrar los datos procedentes de un Temp Tech R, puede reintegrar los datos a partir de este menú.

#### 6.4.6 Contador del número de Misiones

Este menú le permite saber cuántas misiones ha realizado con cada Botón.

#### 6.4.7 Utilización de los Botones

Esta función le permite saber más precisamente cuantas misiones han sido realizadas con cada Botón e indica para cada una el número de registros, la temperatura mini, maxi y la mediana.

Un icono « Excel » permite crear un fichero listo para ser enviado (en caso de que necesitemos verlo).

### 6.5 Derechos de acceso :

Para más seguridad, puede definir los derechos de acceso de Thermo Track PC.

Primero, tiene que 'Activar las contraseñas', y luego definir los usuarios y darles un login y una contraseña. (entrar el nombre, y luego la contraseña, y confirmar)



# 6.6 Nivel de la batería del Botón :

Esta función permite :

- Hacer una estimación del consumo de la pila de un Termo Botón. Solamente tiene que entrar el tipo de Botón, la resolución, la frecuencia de medida y la temperatura mediana. También puede hacer una estimación de la vida útil del Botón si siempre era misionado con los mismos parámetros.
- Leer el nivel de pila del Termo Botón.

Estos datos solo son estimaciones sin garantía.

# 6.7 Configuración de la impresora :

Elegir este menú si quiere cambiar la impresora o modificar sus parámetros.

# 6.8 Upgrade en versión completa :

Durante la instalación de Thermo Track, el programa arranca en versión de demostración.

Para pasar en versión completa, utilizar el menú 'Utilidades 'y luego 'Upgrade en versión completa '.

La contraseña para acceder a la versión completa ha sido entregada con su lector. Entrar este código y hacer clic en 'OK'

Si no tiene la contraseña, imprimir el documento de petición de contraseña a partir del botón « Imprimir » y enviarlo al número de fax indicado.

El adaptador entregado es la llave del software. No podrá utilizar su software Thermotrack sin lector. Es importante no perder su adaptador. Sin este lector, no podremos darle otro código de acceso.

Puede instalar Thermo Track PC PRO en varios PCs. Pero tendrá que enchufar el lector en el PC que quiere utilizar.

# 7 Actualización de Thermotrack PC :

Puede descargar y instalar las últimas actualizaciones de Thermo Track PC (?/Update). Tienen que tener un acceso a Internet para poder instalarlas.

?	
0	Index de l'aide
	Mise à Jour
0	A propos

# 8 Calibración :

El módulo de calibración es una opción adicional de pago de Thermotrack PC.

El módulo de calibración de Thermotrack PC permite corregir los datos de temperatura de un Botón tipo 21G, H, Z, 22L 22T, 22E. Este párrafo le explica cómo utilizar este módulo.





D PLUG&TRA

Para acceder al módulo de calibración, tiene que comprar una licencia completaría. Contactar con su distribuidor para conocer las condiciones comerciales.

El modulo está instalado con su software Thermotrack. Solo necesita activar la licencia.

Entrar el código que corresponde a este módulo y a vuestro lector de Botón. Se trata de un código diferente del código de Thermotrack PC.

# 8.2 Utilización :

### 8.2.1 Nueva calibración :

Pulsar « Nuevo » para añadir los parámetros de calibración de un nuevo Botón.

Colocar el Botón en el lector y pulsar en la lupa para leer el número de serie del botón y para detectar el tipo de botón.

Elegir el tipo de corrección.

### 8.2.1.1 Cuadrática :

Es el método que le aconsejamos utilizar. Es basado en una corrección del cuadro grado polinomio y permite corregir todos los puntos de la banda de temperatura a partir de 3 puntos de control.

#### 8.2.1.2 Linear :

Este método permite calibrar desde 2 hasta 5 puntos de control. Entre estos puntos, la corrección será linear.

### 8.2.1.3 Fecha de calibración / Fecha de validez :

Por defecto, la fecha de la calibración es la fecha del día. Por defecto, la validez es de 360 días.

Una semana antes del fin de validez, un mensaje aparece al leer el botón, indicando que hay que renovar el certificado.

### 8.2.1.4 Integración de la precisión del fabricante :

Esto permite ir más allá del certificado y de compensar la calibración teniendo en cuenta la precisión de los Botones. En caso de corrección positiva, la corrección será aumentada con la precisión. En caso de corrección negativa, será bajada con la precisión.

Le aconsejamos dejar el « no » (salvo casos muy particulares)

### 8.2.1.5 Entrar los valores :

- Entre los valores presentes en su certificado de calibración.
- Valores de referencia (Valor medido por el patrón)
- Valores medidos por el Termo Botón
- Incertidumbres

Puede entrar el nombre del controlador y un comentario.

Luego pulsar « Guardar ». Colocar el Botón en el lector para que Thermotrack inscriba los datos a bordo.





Los valores de calibración se integraron en la memoria del Botón.

A partir de ahora, todas las lecturas serán corregidas en función de estos valores.

#### 8.2.2 Importar :

Esta función le permite visualizar los valores de calibración entradas por otro usuario de Thermotrack.

### 8.2.3 Modificar :

Esta función le permite modificar los datos de calibración. Una vez los valores corregidos, tendrá que colocar el botón en el lector para integrar los datos.

# 9 Calificación de cámaras

El módulo de Calificación le permite verificar si sus equipos son estables y homogéneos y crear informes con conformidad a la norma NFX15-140, que define los criterios de las pruebas de conformidad de las cámaras climáticas (Almacenes, cámaras frigoríficas, frigoríficos, estufas, cajas isotermas...).

# 9.1 Licencia :

Para acceder al módulo de Calificación, tiene que comprar una licencia completaría. Contactar con su distribuidor para conocer las condiciones comerciales.

El modulo está instalado con su software Thermotrack. Solo necesita activar la licencia.

Entrar el código que corresponde a este módulo y a vuestro lector de Botón. Se trata de un código diferente del código de Thermotrack PC.

# 9.2 Crear una nueva calificación :

- Pulsar el botón « Nuevo » situado a la derecha.
- Aparece una ventana en la cual tiene que entrar informaciones sobre la calificación (Nombre, Autor, Procedimiento) y sobre los botones (Numero, Resolución, Frecuencia de Medida, Valor de Consigna, Limite Superior y Inferior tolerados). Estos 2 últimos parámetros son los limites tolerados que no hay que superar para obtener la conformidad.
- Todos los Thermo Botones de su calificación serán misionados según estos parámetros. La fecha de la calificación es automáticamente la fecha del día.
- Una vez estas informaciones entradas, pulsar « Registrar ».

# 9.3 Programar los Termo Botones :

Puede programar sus botones para la calificación.

- El módulo de Calificación le permite misionar sus Botones (hasta 30 por Calificación) programándolos de la misma manera y dándolos a cada uno una referencia o nombre (Izquierda, Derecha...) según su posición en la cámara.
- Entre el nombre que corresponde a la posición del Thermo Botón en su cámara
- Pulse « Misión » para programar el Thermo Botón, en función de los parámetros entrados.
- Pulse « Nuevo Botón » para programar el resto de sus Thermo Botones utilizados para esta calificación, cada uno después del otro.
- Una vez todos los botones programados, pulse « Aceptar », y luego « Cerrar »,



- Su nueva calificación aparece ahora en la lista de las calificaciones. Aparece como « calificación en curso ».
- Puede ver todos los detalles de su calificación haciendo clic en la línea que corresponde a su calificación.
- Colocar sus Thermo Botones en su cámara según la posición asignada a cada uno (izquierda...).
- Sus Thermo Botones registran la temperatura en los distintos puntos de su cámara.

# 9.4 Leer los Termo Botones :

PLUG&TRAC

- Para saber si las temperaturas de su cámara son estables y homogéneas, hay que leer los datos registrados por los distintos Thermo Botones.
- Pulsar « Leer » para leer los datos de sus Thermo Botones y conocer los resultados de su calificación.
- Colocar los Thermo Botones uno después del otro en el lector, hasta el último.
- Todos los botones son leídos y archivados automáticamente.
- Una primera curva permite superponer automáticamente todas las curvas para poder verificar cuando las temperaturas de los distintos Botones se estabilizaron. (Régimen establecido).
- Elegir el periodo que corresponde al periodo de estabilidad
- Pulsar « Validar »

# 9.5 Informe y Conclusión :

Aparece el manual completo, indicándole si su cámara es « conforme » o « no conforme ».

Una curva presenta las medias de los loggers con los limites. Todas estas valores se encuentran en la "Tabla de los Resultados".

Puede ver la curva que superpone las curvas de todos los loggers (Superposición curva)

El módulo de calificación calcula automáticamente (Datos) :

- Las medias, mini y maxi de cada logger
- La temperatura del aire
- La homogeneidad del entorno
- La homogeneidad máxima
- La estabilidad máxima
- La desviación de consigna

La pestaña « Info Calibración » le permite saber si sus Thermo Botones han sido calibrados y conocer la fecha de validez del certificado de calibración.

El « Note Pad » le permite crear un informe personalizado.

Puede ver todos los detalles de un Thermo Botón, haciendo clic en su nombre en la tabla situada a la derecha del detalle de la Calificación.

El informe es totalmente personalizable. Lo puede fusionar en Word o convertirlo en formato PDF.

Pulsar « Imprimir » para obtener el informe completo.

Todas la calificaciones se archivan en la base de datos de Thermo Track.

